

## Roland Berland

*A, lo monde an ben la ratja! I a ren a far, fau qu'ilhs n-anan totjorn fotre lor nas ente i a ren a sinar. Mas qu'ilhs me fotan la patz! Lor demande ren, me ! Dempuei quauques temps, i a pas de jorns sens qu'auve : « Liunard, te fau 'na femna ! », « Liunard, n-en coneisse una que faria plan ben ton afar! », « Visa-me quò coma ses atiflat ! Te fodria 'na femna per prener suenh de te ! », e aïtau dietz còps per setmana... Pensatz, 'na femna, a mon atge ! Un vielh tisson coma me ! M'esgue ben coma vòle e ai mestier de degun que venhe me graveschar chas me. Fau ben tot sol. Sabe ben que lo monde disen que vau quauquas vetz veire la Zabi ; i vau pas mas per li far petaçar e lavar quauqua besunha, e en païant ; i a mas ela que iò fai, per aici. Mai si 'la me balhava quauquas coïjadas, siria pas lo prumier ; e l'es veva, fam de mau à degun.*

*Pertant, a l'ora que vos parle, podria esser a me far prener las mesuras per lo costume ! Oc-es ! Per me maridar ! Si avia volgut, quò siria en rota. E pas coma 'na brenosa ! Mas ai enguera un pauc d'eime, ai tot plantat...*

*Alaidonc, i a ben 'na quinzena, era un ser coma lo Ricon chas lo Fredon . Beviam un pitit caliron, la telé era 'lumada ; 'na genta femna meitat negra balhava las nuvelas.*

*- Visa si l'es minharda, quela, disset lo Ricon. Qu'es una aïtau que te fodria, Liunard... Visa si l'es genta !*

*E quò comencet ! Lo Fredon l'i se meguet, mai la Rieta, sa femna. A ! N-en ai auvit : que i avia daus pus vielhs que me que trobavan a se binar coma de plan bravas femnas ; que crebaria tot sol coma un vielh singlar ; que per trobar 'na femna, i a mas damandar ; que lo filh Gròs-Bujon s'avia ben maridat emb 'na brava negra qu'eu avia coneiguda sus internete e qu'ilhs fasian un brave coble... ; que Djóní, lo nebot de la Rieta, se faria un plaser de me'n trobar una emb son ordinator...*

Ah ! les gens sont bien « enragés » ! Il n'y a rien à faire, il faut toujours qu'ils aillent fourrer leur nez où il n'y a rien à sentir. Mais qu'ils me foutent la paix ! Je ne leur demande rien, moi ! Depuis quelques temps, il n'y a pas de jour sans que j'entende : « Léonard, il te faut une femme ! ». « Léonard, je t'en connais une qui ferait très bien ton affaire ! », « Regarde-moi comme tu es fringué ! Il te faudrait une femme pour s'occuper de toi ! », et comme ça dix fois par semaine... Pensez, une femme, à mon âge ! Un vieux blaireau comme moi ! Je m'arrange bien comme je veux et je n'ai besoin de personne qui vienne m'embêter chez moi. Je me débrouille bien tout seul. Je sais bien que les gens disent que je vais quelquesfois; voir la Zabi (Isabelle) ; je n'y vais que pour lui faire rapiécer ou laver un vêtement quelconque, et en payant ; il n'y a qu'elle qui le fait, par ici. Même si elle me donnait quelques « couchées », je ne serais pas le premier ; et elle est veuve, on ne fait de mal à personne.

Pourtant, à l'heure où je vous parle, je pourrais être en train de me faire prendre les mesures pour le costume ! Oui ! Pour me marier ! Si j'avais voulu, ce serait en route. Et pas avec une souillon ! Mais j'ai encore un peu de sagesse, j'ai tout arrêté...

Donc, il y a bien une quinzaine, j'étais un soir avec le Ricou chez le Fredou. On buvait un petit coup, la télé était allumée ; une jolie présentatrice, noire à demi, donnait les nouvelles.

- Vois si elle est mignonne, celle-ci, dit le Ricou .

C'en est une comme elle qu'il te faudrait, Léonard... Regarde comme elle est belle !

Et ça a commencé ! Le Fredou s'y est mis, même la Riette (Henriette), sa femme. Ah ! J'en ai entendu : qu'il y avait des plus vieux que moi qui trouvaient à se mettre en ménage avec de très belles femmes ; que je crèverai tout seul comme un vieux sanglier ; que pour trouver une épouse, il n'y a qu'à demander, que le fils Grosse-Bedaine s'était bien marié avec une belle noire qu'il avait connue sur internet et qu'ils formaient un beau couple... ; que Johnny, le neveu de la Riette, se ferait un plaisir de m'en trouver une avec son ordinateur...

## Roland Berland

*Pendent queu temps, me, visava la télé. A !  
Quela femna ! Daus uelhs, daus piaus... a  
se janolhar! Quand ilhs an 'gut pro  
jarfalhat, per los pas chucar perque qu'es  
de bons amics, e per los pus auvir me  
cassar las aurelhas, ai dich :*

*- Fasetz coma voldretz, mas laschatz-  
me un pauc lo mangle !*

*Se fasia tard ; coma partia, lo Fredon  
me credet :*

*- Tu ses de consent? Fam aïtau, e ?  
Li ai pas respondut sus lo còp. Mas  
'vant de barrar la pòrta, per los far rire, ai  
credat :*

*- Vos prevene, la vòle pas suitada !  
L'i pensava pus. Quauques jorns pus  
tard, la Rieta que 'rachava un poret per sa  
sopa, dins son vargier, me credet tras lo  
plais :*

*- Quò i es ! Djóni te'n a trobat una sus  
internet!*

*- Dija-li de la se gardar.*

*- Tu vo'es pas saber coma l'es ? Plan  
genta ! 'La 'sembla quella de la télé...*

*Sei partit en naussant las espanlas. Me  
pensava :*

*'Na femna coma quella de la télé ! Que n-  
en faria-ieu... ? A, oc-es, sabe ben a de  
que vautres pensatz... Mas sens parlar de  
quò, ela voldria pempiau viure maison !  
'La damandaria 'na sala d'aiga coma um n-  
en veu dins las publicitats – dempuei, n-en  
ai visat quauqu'unas dins un catalògue,  
los pretz, vos dije pas ! qu'es pas  
balhat !- , 'na brava bacía emb daus  
placards e daus placassons, daus mirelhs  
los plens murs, daus tirets e de las tiretas  
pertot... Sens parlar dau cagador e tota la  
sega... Mon paubre pair avia ben fach  
dreibir 'na pòrta dins lo mur entre la  
chambra e lo vielh estable qu'eu en avia  
mianat un bocin per i metre un lavabò e  
las comoditats, mas i a quasi seissanta  
ans, pensatz ! Coma 'na femna d'aici,  
auriam beleu pogut se dobar ; mas 'na  
femna que ven de 'sabe pas d'ente, meitat  
negra meitat blanca... 'Na brava, 'na  
genta, 'na fiera femna, segur ! Mas anem,*

Pendant ce temps, moi, je regardais la télé. Ah !  
Quelle femme ! Des yeux, des cheveux... à  
s'agenouiller ! Quand ils ont eu assez  
parlé à tort et à travers, pour ne pas les vexer parce  
c'est de bons amis, et pour ne plus les entendre me  
casser les oreilles, j'ai dit :

- Faites comme vous voudrez, mais lâchez-  
moi un peu le manche !

Il se faisait tard ; comme je partais, le Fredou m'a  
crié :

- Tu es d'accord ? On fait comme ça, hein ?

Je ne lui ai pas répondu sur le coup. Mas avant  
de fermer la porte, pour les faire rire, j'ai  
crié :

- Je vous préviens, je la veux sans enfant !

Je n'y pensais plus. Quelques jours plus  
tard, la Riette qui arrachait un poireau pour sa  
soupe, dans son jardin, m'a crié à travers  
la haie :

- Ça y est ! Johnny t'en a trouvé une sur  
internet !

- Dis-lui de se la garder.

- Tu veux pas savoir comment elle est ? Bien  
belle ! Elle ressemble à celle de la télé...

Je suis parti en haussant les épaules. Je  
pensais :

Une femme comme celle de la télé ! Qu'est-ce que  
j'en ferais ? ... Ah oui, je sais bien à quoi  
vous pensez... Mais sans parler de  
ça, elle ne voudrait pas du tout vivre chez moi !  
Elle demanderait une salle d'eau comme on  
en voit dans les publicités – depuis, j'en  
ai regardé quelques-unes dans un catalogue,  
les prix, je vous dis pas ! c'est pas  
donné ! - , un beau lavabo avec des  
placards grands et petits, des miroirs  
plein les murs, des tiroirs grands et petits  
partout... Sans parler des WC et  
ainsi de suite... Mon défunt père avait bien fait  
percer une porte dans le mur entre la  
chambre et la vieille étable dont il avait fait  
cloisonner une partie pour y faire poser un lavabo  
et des waters, mais il y a presque soixante  
ans, pensez ! Avec une femme de par ici,  
on aurait peut-être pu s'arranger ; mais une  
femme qui vient de savoir où, à demi noire, à demi  
blanche... Une belle, une jolie femme avec de  
l'allure, sûrement ! Mais allons,

## Roland Berland

*qu'es pas per me ! De mai, si 'l'es tant fina coma quela de la télé, que sap tot..., a !*

*E ben, figuratz-vos que dos o tres jorns pus tard, dins ma boistia, ai trobat 'n'envelòpa boirada dins las publicitats.*

*'L'avia pas de timbre, mais 'l'era ribada totparier. Dedins, i avia 'na letra e 'na fòtò: 'na genta femna risenta qu'auriatz dich quela de la télé. Qu'es beleu sa bessona... Dins la letra, 'la me 'pelava « mon cher Léonard » ; 'la me disia que quò li tainava de me coneitre e 'la me damandava quoras e ente 'la me podia rescontrar. Per li respondre, avia mas de balhar la responsa au Fredon que la faria passar au Djòni, lo nebot de la Rieta, que la li envoïaria per internete. Me, auria ben aimat saber d'ente 'la m'escrichia... Que far ? Que respondre ? Me sei carculat. Pas longtemps ; 'na femna aïtau, qu'es pas per me, i avia pas a barguinar. Ai 'trapat la letra, l'envelòpa e dins lo fuec ! La fòtò, la fòtò..., la fotre dins lo fuec, quò podria portar malur. L'ai mesa dins mon porta-fuelha, non pas la laisser trainar sabe pas ente.*

*Lo lendeman, ai trobat lo Fredon que m'a damandat :*

*- Quò vai ? T'as pas 'gut na letra, aïer ? La femna que lo Djòni t'a trobada sus internete devia t'escriture...*

*Eu avia degut veire lo fator. Mas, per 'na vetz, se qu'es fin, l'ai bien maniat ! Ai respogut :*

*- Non, i avia mas de la reclama...  
- A ? N-en ses segur ? 'L'era benleu boirada dins las publicitats ?  
- T'ai pas tant visat, t'ai tot 'trapat e dins lo fuec !  
- E ben, eu faguet, tant pieg per te. Avia pas l'er content. Dau còp, tornat maison, la pòrta bien barrada, ai denguera visat la fòtò : daus piaus, daus uelhs... Mas rencure pas, ò non. Auria fogut far dobar la cosina, far 'na sala de banhs... 'Na pita, renmas emb 'na docha, quò auria benleu 'nat. Un liech nueve, sabe pas*

c'est pas pour moi ! En plus si elle est aussi intelligente que celle de la télé, qui sait tout..., ah !

Eh bien, figurez-vous que deux ou trois jours plus tard, dans ma boîte, j'ai trouvé une enveloppe mélangée avec les publicités. Elle n'avait pas de timbre, mais elle était arrivée quand même. Dedans, il y avait une lettre et une photo : une jolie femme souriante qu'on aurait dit celle de la télé. C'est peut-être sa jumelle... Dans la lettre, elle m'appelait « mon cher Léonard » ; elle me disait qu'il lui tardait de me connaître et me demandait quand et où elle pourrait me rencontrer. Pour lui répondre, je n'avais qu'à donner la réponse au Fredou qui la ferait passer à Johnny, le neveu de la Riette, qui la lui enverrait par internet. Moi, j'aurais bien aimé savoir d'où elle m'écrivait... Que faire ? Quoi répondre ? J'ai réfléchi. Pas longtemps ; une femme comme ça, c'est pas pour moi, il n'y a pas à discuter. J'ai pris la lettre, l'enveloppe, et dans le feu ! La photo, la photo..., la jeter au feu, ça pourrait porter malheur. Je l'ai mise dans mon porte-feuille, plutôt que de la laisser traîner je ne sais où.

Le lendemain, j'ai trouvé le Fredou qui m'a demandé :

- Ça va ? T'as pas eu une lettre, hier ?  
La femme que Johnny t'a trouvée sur internet devait t'écrire...  
Il avait dû voir le facteur. Mais, pour une fois, lui qui est bien malin, je l'ai bien eu ! J'ai répondu :  
- Non, il n'y avait que de la réclame...  
- Ah, tu en es sûr ? Elle était peut-être mélangée aux publicités ?  
- Je n'ai pas bien regardé, j'ai tout attrapé et dans le feu !  
- Eh bien, il a fait, tant pis pour toi.  
Il n'avait pas l'air content. Du coup, revenu à la maison, la porte bien fermée, j'ai encore regardé la photo : des cheveux, des yeux... Mais, je regrette pas, oh non. Il aurait fallu faire aménager la cuisine, faire une salle bains...  
Une petite, rien qu'avec une douche, ça aurait peut-être pu aller. Un lit neuf, je sais pas

## Roland Berland

*quantben quò pòt far de sòus. N'i a ben de  
tots los pretz... Saber çò qu'ela auria volgut.  
De la veire, aïtau, qu'es 'na femna que deu  
pas confondre la besunha... A ! qu'es fach,  
qu'es fach ! Mos quatre sòus, sabe que n-en  
vau far : vai me 'chaptar 'na pita television ;  
fau ben segre son temps...*

**Roland Berland**

combien ça peut coûter. Il y en a bien  
à tous les prix... Savoir ce qu'elle aurait voulu ?  
À la voir, comme ça, c'est pas une femme qui  
doit gaspiller... Ah ! c'est fait, c'est fait ! Mes  
quatre sous, je sais ce que je vais en faire : je  
vais m'acheter une petite télévision ;  
il faut bien être de son temps...

*Licence: Creative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre  
gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs*

*Conception réalisation Jean Delage*